

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 154

**Artikel:** Lè lemète dè la cómóna d'Erminse  
**Autor:** Gauye, Joseph  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044940>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LÈ LEMETE DÈ LA CÓMÓNA D'ERMINSE

Joseph Gauye (1912-2005), patois d'Hérémence (VS)

### *Lè lemete dè la cómóna d'Erminse*

*Dèan, intre la cómóna d'Erminse  
é hla dè Vex, lè aei pâ dè lemete.  
Ch'iran intindou a pou pré, mâ lei aei  
tolon dè maeic intre partecoillè. Lè  
davoueu cómóne, i'a an dè comoun  
pèr insimblo. Po lè j'intretenic, tseke  
cómóne invauyèye jieu j'omó dau ou  
tre zo pèr an.*

### **Les limites de la commune d'Hérémence**

Autrefois, entre la commune de Vex et celle d'Hérémence, il n'y avait pas de limites. On s'était mis d'accord à peu près ; mais il y avait à chaque instant des malentendus entre particuliers. Les deux communes avaient des terrains communaux indivis. Pour les entretenir chaque commune envoyait, sur ces lieux, dix hommes chaque année pendant deux ou trois jours.

*Oun cau, hl'óó vín j'ómó iran bâ in  
Combioúla dêfoura por adobâ. Chè  
chon achètâ po denâ. Apré denâ chè  
chon rèpojâ a l'oumbra, ona cocha.  
Mé hl'óó zoeunó - chin chon jiami  
lagna - i'an tormintâ to dou tin.  
Ch'on joué bâ in Borne, i'an afroâ  
kïn poêve mi lèâ dè cau dè grauche  
pire. Hl'óó d'Erminse poan podefé  
mi. Kan i'an jou cholèâ ona cocha  
dè meriòcre, oun di mi lóron i'a*

Une fois que ces vingt hommes étaient en-bas à Combioula pour mettre ce terrain en état, ils se sont assis pour dîner. Après dîner, ils ont pris un peu de repos à l'ombre. Mais les plus jeunes – ces gens ne sont jamais fatigués – se sont démenés tout le temps. Ils sont descendus vers la Borgne, ils ont essayé qui pouvait lever le plus grand nombre de fois les grosses pierres. Ceux d'Hérémence



Eglise d'Hérémence.  
Photo Bretz, 2007.

*cominchia dè prendre dè bloc. N'in a reconstrâ oun zin lonzouc, lo prin è lo choulive tanc i zenò è poêve pâmi ènâ. Lè j'âtró poan a pein'na lo dechegric. Adon chè chon metou lè dau mi lóron è l'an portâ ânvoueu chè répojâvouon lè mi viouc, ona vîntain'na dè pâ mi loin, lóó j'a faillou chè répojâ dau cau*

*Oun Mérâ d'Erminse, dèjia ómó móouc, in lè vèyin ini in trabetsin, ch'è metou a rire. Adon lè zoeunó chè chon a pou pré ingrînjia è i'an cominchia dè li deure ; « Peti Mèralèt, trôkèt, t'â pâ bëjoin dè tan tè fêre lo grau ! » Sti chè live è va afroâ la pira, è lóó dic : « Pauro cakèt ke vouo chéde ! » In mémo tin prin sta pira è la mè chin j'infô èna chou l'èchièbla. Adon, chè vire countre lè prejedan dè Vex è d'Erminse – iran enou avoué ché zo – è lóó dic :*

*« Po copâ tui lè maeic, ânvoueu pacheri aou sta pira, charè le lemeta intre la cómôna dè Vex è hla d'Erminse, è ànvoueu la poujéri nô la planterin ».*

*Chon jou tui d'acô. Hlôó d'Erminse cognèchan la fôche dou Mérâ, è hlôó dè Vex, cha'an vouéro le pira ire pèjanta.*

l'emportaient presque. Après avoir pendant un moment soulevé toutes les pierres d'un poids médiocre, un des plus vigoureux s'est mis à prendre des blocs. Il en avait trouvé un beau en forme oblongue. Il l'empoigne et le soulève à la hauteur des genoux ; il ne pouvait le lever davantage. Les autres pouvaient à peine le détacher de terre. Alors les deux plus vigoureux se sont mis et l'ont porté à l'endroit où les plus vieux se reposaient, une vingtaine de pas plus loin ; ils ont dû se reposer par deux fois.

Un Mayoraz d'Hérémence, un homme déjà mûr, en les voyant venir tout trébuchant, s'est mis à rire. Alors les jeunes se sont presque fâchés et ils ont dit : « Petit Mèralet, petit trapu, tu n'as pas besoin de tant faire le gros ! » Celui-ci se lève, va essayer la pierre et leur dit : « Oui oui, merdeux que vous êtes ! » Au même moment il prend cette pierre et la met sans effort sur une de ses épaules. Alors il se tourne vers les présidents de Vex et d'Hérémence – ils étaient là ce jour – et leur dit :

« Pour couper court à tous les malentendus, où je passerai avec cette pierre, ce sera la limite entre la commune de Vex et celle d'Hérémence, et où je la déposerai, nous la planterons ! »

Tous furent d'accord, ceux d'Hérémence parce qu'ils connaissaient la force de Mayoraz, et ceux de Vex, sachant combien la pierre était pesante.

*Adon le Mérâ parte è tire dreiss amoun è tui lè j'âtró apré. Mètan dè segno ànvoueu pachâye. Sti amoun, amoun, vajei com'oun trobló, Hlóó ke vegnan apré poan pâ pieu li tini cau. Hlóó dè Vex, tè grinto ke l'a ríjan zânó. I'a rin k'a mojâ, prinjei tólon mi foura countre lóó bìn. Sti, amoun, amoun, ire dèjia èna ou pia dè la mountagne dè Tchioun, è prinjei dèjia in infoura. Adon, oun di mi viou dè Vex, pè canalieri ou pè pouire, fóye apré luic, è li acóille oun moué dè chïn in pè lè tsambe. Le Mérâ tchièt è lâche tsère la pira. Ché viou i'aei próó fé djiablamin choun cau ke nioun chè th'indebetâ, drei le Mérâ. Sti, i'a jou biô deure chin ke i'a oulou, nioun l'a ahoutâ.*

*Dinche le mountagne dè Tchioun i'è chobrâye a hlóó dè Vex. E i'è di adon ke hlóó d'Erminse, dè raze, jion a hlóó dè Vex :*

*Vé vé vé vé  
Choche móké  
Ploun'mon lè pió  
Por aei la pé  
Bei ou brotsè  
Comin lè vé.*

A Hérémence.  
Photo Bretz, 2007.

Alors Mayoraz se mit en route, monte tout droit et les autres le suivent mettant des signes où il passait. Celui-ci monte, monte toujours, il allait comme un enragé, ceux qui venaient après pouvaient à peine le suivre. Je vous promets que ceux de Vex riaient jaune. Pensez donc, il empiétait toujours plus sur leur territoire. Et lui de monter, de monter encore, déjà il était au pied de l'alpage de Thyon et il appuyait sur la droite. Alors un homme de Vex, des plus âgés, par fourberie ou par peur, s'attache à ses pas et lui lance un morceau de bois dans les jambes. Mayoraz tombe et laisse tomber la pierre. Ce vieux avait fait son coup avec tant d'adresse que personne ne s'en est aperçu, personne excepté Mayoraz. Celui-ci eut beau dire ce qu'il voulait, personne ne l'a écouté.

C'est ainsi que l'alpage de Thyon est resté à ceux de Vex, et c'est depuis lors que les gens d'Hérémence, de colère, disent à ceux de Vex :

**Vex Vex Vex Vex  
Pauvres morveux  
Ils plument les poux  
Pour en avoir la peau  
Boivent dans  
un seillon  
Comme les  
veaux.**

